

ЗАТВЕРДЖЕНО:



**Програма
фахового вступного випробування
спеціальність – 035 Філологія. Германські мови та літератури (переклад
включно)». «Переклад»
освітній ступінь – магістр**

Успішне складання вступного випробування вимагає від студента демонстрацію іншомовної комунікативної компетенції на рівні не нижче B2 та знань теоретичних аспектів англійської мови за темами:

1. Lexicology as a Science, its subject. General issues of word theory.
2. Word-building: productive and non-productive types in English. Major and minor types of word-building.
3. Semantics. Theory of Meaning. The change of meaning of English words. Polysemy.
4. Homonymy. Synonymy. Euphemisms. Antonymy. Paronymy.
5. Phraseology: Principles of Classification in English.
6. The peculiarities of English vocabulary in the USA, Canada, Australia and New Zealand. Dialects.
7. Typology of the Parts of Speech in the Contrasted Languages.
8. Typology of the Noun in the Contrasted Languages.
9. Typology of the Verb in the Contrasted Languages.
10. Typology of the Syntactic Systems in the Contrasted Languages.
11. Typology of the Sentence in the Contrasted Languages.
12. Generalities of Stylistics.
13. Functional styles.
14. Phonetic and graphic expressive means and stylistic devices.

15. Stylistic onomasiology. Lexico-semantic stylistic devices.
16. Stylistic syntax. Syntactic stylistic devices.
17. Авторизований переклад, адекватний переклад, буквальний переклад
18. Вільний переклад
19. Генералізація
20. Жанрово-стилістична класифікація перекладів
21. Калькування
22. Конотація
23. Лексична трансформація
24. Лінгвістичний контекст
25. Літературне перекладознавство
26. Модуляція
27. Неологізм
28. Норма перекладу
29. Одиниця перекладу
30. Описовий, офіційний, первинний, письмовий, повний, прагматично-адекватний переклад.

Список літератури:

1. Ilko V. Korunets' "Contrastive Typology of the English and Ukrainian Languages". – K., 1995.
2. Антрушина Г.Б., Афанасьєва О.В, Морозова Н.Н. Лексикологія англійського мови. — М.: Дрофа, 1999. — 288с.
3. Арнольд И.В. Лексикологія сучасного англійського мови. — М.,1989.
4. Практические задания к курсу лексикологии сучасного англійського мови, сост. Павлов В.О. – Петрозаводск, 2007. – 14 с.
5. Верба Л.Г. Порівняльна лексикологія англійської та української мов. — К., 2003.
6. Карабан В.І. Мейз Дж. Переклад з української мови на англійську мову. — Вінниця: НОВА КНИГА, 2003.
7. КазаковаТ.А. Практические основы перевода. English ↔ Russian. – СПб.: Лениздат; Издательство "Союз", 2002.
8. Корунець І.В. Теорія і практика перекладу (аспектний переклад): Підручник. — Вінниця. «Нова Книга», 2001 — 448 с.
9. Корунець І. В. Порівняльна типологія англійської та української мов. – К., 1995.
10. Ніколенко А. Г. Лексикологія англійської мови – теорія і практика / А. Г. Ніколенко. – Вінниця : Нова книга, 2007. – 528 с.
- 11.Харитонов І. К. Теоретична граматика англійської мови / І. К. Харитонов. – Вінниця : Нова книга, 2009. – 352 с.